

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ

БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.  
GENERAL

S/9476

16 October 1969

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH/PORTUGUESE



ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ПОРТУГАЛИИ ОТ 13 ОКТЯБРЯ 1969 ГОДА  
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

1. Имею честь сообщить Вам в дополнение к сообщениям, ранее направленным по этому вопросу, что в результате принятия Советом Безопасности резолюций 221 и 232 от 9 апреля и 16 декабря 1966 года, соответственно, и 253 от 29 мая 1968 года экономика португальской провинции Мозамбик продолжает терпеть большие убытки, которые наносят серьезный ущерб существованию и развитию территории.
2. Е ноте, направленной на имя Председателя Совета Безопасности 26 марта 1967 г. и опубликованной в качестве документа S/8481, правительство Португалии обратило внимание Совета Безопасности на создавшуюся обстановку и информировало его, что убытки, понесенные Мозамбиком по состоянию на конец 1967 года составили в сумме более 17 млн. фунтов стерлингов.
3. Имею честь сообщить Вам, на что у меня имеются полные основания, что в ходе 1968 года и в течение первой половины текущего года убытки, понесенные провинцией Мозамбик, достигли 11 438 722 ф. ст., разбивка которых представлена в приложении к настоящему письму.
4. Правительство Португалии пользуется настоящей возможностью, с тем чтобы вновь подтвердить свое желание получить соответствующую компенсацию за понесенные убытки, которые оно продолжает нести непосредственно в результате применения вышеупомянутых мер, и заявляет также, что оно готово начать соответствующие консультации с Советом Безопасности в соответствии со статьей 50 Устава Организации Объединенных Наций, с тем чтобы определить форму выплаты компенсации, о которой идет речь.

5. Правительство Португалии не может не считать странным тот факт, что просьбы такого характера, основанные на подлинной формулировке Устава Организации Объединенных Наций, до сих пор игнорируются Советом Безопасности, и выражает надежду, что просьба, содержащаяся в этом письме, будет удовлетворена в ближайшее время.

6. Имею честь просить Вас распространить настоящее письмо в обычном порядке в качестве документа Совета Безопасности.

Примите и проч.

Марселло КАЭТАНО  
Министр иностранных дел Португалии

ПРИЛОЖЕНИЕ

Убытки, понесенные провинцией Мозамбик в период с 1 января 1968 года по 30 июня 1969 года:

Порт Лоренсу-Маркиш: один миллион сто шестьдесят шесть тысяч шестьсот двенадцать фунтов стерлингов (1 166 612 ф.ст.);

Порт Бейра: один миллион восемьсот пятьдесят три тысячи восемьсот пятьдесят фунтов стерлингов (1 853 850 ф.ст.);

Железная дорога Лимпопо: два миллиона восемьсот шестьдесят одна тысяча девятьсот шестьдесят фунтов стерлингов (2 861 960 ф. ст.);

Железная дорога Бейры: пять миллионов пятьсот пятьдесят шесть тысяч триста фунтов стерлингов (5 556 300 ф. стерлингов).

-----